

**2000/59/EC SAYILI 27 KASIM 2000 TARİHLİ  
GEMİLERİN ÜRETTİĞİ ATIKLAR VE YÜK ARTIKLARI İÇİN KULLANILAN  
LİMAN ATIK ALIM TESİSLERİ HAKKINDA  
AVRUPA PARLAMENTOSU VE KONSEY DİREKTİFİ**

AVRUPA PARLAMENTOSU VE AVRUPA BİRLİĞİ KONSEYİ,

Avrupa Topluluğunu kuran Antlaşmayı ve özellikle bu Antlaşmanın 80(2) Maddesini göz önünde bulundurarak,

Komisyonun teklifini göz önünde bulundurarak <sup>(1)</sup>,

Ekonomik ve İktisadi Komitenin görüşünü göz önünde bulundurarak <sup>(2)</sup>,

Bölgeler Komitesi ile yapılan istişareye istinaden <sup>(3)</sup>,

Antlaşmanın 251. Maddesinde <sup>(4)</sup> belirtilen usule uygun şekilde ve Uzlaştırma Komitesi tarafından 18 Temmuz 2000 tarihinde onaylanan ortak metnin ışığında hareket etmek suretiyle,

Aşağıdaki hususları dikkate alarak:

- (1) Topluluğun çevre politikası yüksek düzeyde bir korumayı amaçlamaktadır. Bu politika ihtiyat prensibine ve kirletenin bedelini ödemesi ve önleyici eylemin başlatılması prensiplerine dayanmaktadır.
- (2) Topluluk eyleminin deniz taşımacılığındaki önemli bir alanı da denizlerdeki kirliliğin azaltılması ile ilgilidir. Bunun gerçekleştirilebilmesi için, uluslararası sözleşmeler, kanunlar ve kararlara uyulması ve diğer yandan da Birleşmiş Milletler Deniz Hukuku Sözleşmesinde belirtilen seyrüsefer serbestisi ve Topluluk hukukunda belirtilen hizmet sunma serbestisinin sürdürülmesi gerekmektedir.
- (3) Topluluk, gemilerden atık ve yük artıklarının tahliyesinden dolayı Üye Devletlerin denizlerinin ve kıyı şeritlerinin kirletilmesinden ve özellikle 1978 tarihli Protokol ile değiştirilen ve hangi atıkların gemilerden deniz ortamına tahliye edilebileceğini düzenleyen ve ilgili Taraf Devletlerin limanlardaki yeterli toplama tesislerini sağlamasını zorunlu kılan 1973 tarihli Denizlerin Gemiler Tarafından Kirletilmesinin Önlenmesine Ait Uluslararası Sözleşmenin (Marpol, 73/78) uygulanmasından ciddi endişe duymaktadır. Tüm Üye Devletler Marpol 73/78'i onaylamıştır.
- (4) Deniz ortamının korunması, gemilerin ürettiği atıkların ve yük artıklarının denize tahliyesini azaltmak suretiyle artırılabilir. Bunun gerçekleştirilebilmesi için, toplama

<sup>1</sup> OJ C 271, 31.08.1998, s. 79

OJ C 148, 28.5.1999, s. 7.

<sup>2</sup> OJ C 138, 18.5.1999 s. 12.

<sup>3</sup> OJ C 198, 14.7.1999, s. 27.

<sup>4</sup> Avrupa Parlamentosunun 11 Şubat 1999 tarihli ve 16 Eylül 1999 tarihinden onaylanan Görüşü (OJ C 150, 28.5.1999, s. 432), Konseyin 8 Kasım 1999 tarihli Ortak Pozisyonu (OJ C 10, 13.1.2000, s. 14) ve Avrupa Parlamentosunun 14 Mart 2000 tarihli Kararı (Resmi Gazetede henüz yayımlanmamıştır). Avrupa Parlamentosunun 6 Eylül 2000 tarihli Kararı ve Konseyin 14 Eylül 2000 tarihli Kararı.

tesislerinin varlığının ve kullanımının iyileştirilmesi ve uygulama rejiminin iyileştirilmesi gerekmektedir. Konsey güvenli denizler konusunda ortak bir politika oluşturulması hakkındaki 8 Haziran 1993 tarihli Kararında <sup>(1)</sup>, öncelikli eylemleri arasına Topluluk içindeki toplama tesislerinin varlığının ve kullanımının geliştirilmesini de dahil etmiştir.

- (5) Topluluk limanlarının kullanıldığı ve Üye Devletlerin yetkisi dahilindeki sularda gerçekleştirilen nakliyat ile ilgili olarak, gemi güvenliği, kirlilik önleme ve gemi güvertesi yaşam ve çalışma koşulları (liman Devleti kontrolü) hakkındaki uluslararası standartlarının uygulanmasına ilişkin 95/21/EC sayı ve 19 Haziran 1995 tarihli Konsey Direktifi <sup>(2)</sup> deniz ortamına makul olmayan bir tehlike tehdidi oluşturan gemilerin denize açılmayacaklarına hükmetmektedir.

---

<sup>1</sup> OJ C 271, 7.10.1993, s. 1.

<sup>2</sup> OJ L 157, 17.7.1995, s. 1. Son olarak 98/42/EC sayılı Direktif (OJ L 184, 27.6.1998, s. 40) ile değiştirilen Direktif.

- (6) Denizlerin kirletilmesi, doğası gereği, sınırötesi sonuç ve etkilere sahiptir. Bağlılık ilkesi ışığında, Topluluk genelindeki gemi ve limanlara yönelik ortak çevresel standartların sağlanması için en etkili yol Topluluk düzeyinde eylemlerin gerçekleştirilmesidir.
- (7) Orantılılık ilkesi ışığında, Üye Devletlerin çevresel standartları aynı şekilde ve zorunlu olarak uygulamalarına yönelik bir çerçeve sağlaması ve Üye Devletlerin her birine kendi iç sistemiyle en uyumlu uygulama aracının hangisi olduğuna karar verme hakkı tanınması bakımından, bir Direktif uygun yasal araçtır.
- (8) 1974/1992 tarihli Batlık Denzinde Deniz Ortamının Korunması Sözleşmesi gibi mevcut bölgesel anlaşmalarla tutarlılık sağlanmalıdır.
- (9) Kirlilik önleme faaliyetlerinin iyileştirilmesi ve rekabetin çarpıtılmasından kaçınılması açısından, çevresel şartlar, hangi ülkenin bayrağını taşıdıklarına bakılmaksızın, tüm gemiler için uygulanmalıdır ve Topluluk tüm limanlarından yeterli toplama tesislerin oluşturulmalıdır.
- (10) Yeterli liman atık alım tesisleri, en büyük ticaret gemisinden en küçük gezi teknesine kadar, tüm kullanıcıların ihtiyaçlarını ve bu tesisleri kullanan gemiler için gereksiz gecikmeye sebebiyet vermeksizin çevrenin ihtiyaçlarını karşılamalıdır. Yeterli liman atık alım tesislerini sağlama yükümlülüğü, Üye Devletlere atıkların en uygun şekilde toplanmasında yüksek düzeyde bir serbesti vermekte ve *diğerlerinin yanı sıra* sabit toplama kurulumlarını sağlamalarına veya gerektiğinde limana atık toplama amacıyla mobil üniteler getiren hizmet sağlayıcılarını görevlendirmelerine olanak tanımaktadır. Bu yükümlülük aynı zamanda, bu tesislerin usulünce ve yeterli şekilde kullanılması için gereken tüm hizmetlerin ve/veya diğer tamamlayıcı işlemlerin sunulması zorunluluğunu da beraberinde getirmektedir.
- (11) Tesislerin yeterliliği, ilgili taraflar ile gerçekleştirilen istişarelerde hazırlanan güncel atık toplama ve taşıma planları yoluyla iyileştirilebilir.
- (12) Liman atık alım tesislerinin etkinliği, gemilere toplama tesislerini kullanma gereksinimlerini bildirme zorunluluğu getirilerek iyileştirilebilir. Bu bildirim aynı zamanda etkin şekilde planlanan atık yönetimi için bilgi de sağlayabilir. En fazla 12 yolcu taşıma iznine sahip balıkçı gemileri ve gezi amaçlı teknelerinden gelen atıklar, ön bildirime gerek olmadan liman atık alım tesisleri tarafından toplanabilir.
- (13) Gemilerin ürettiği atıkların denize tahliyesi, tüm gemilere limanı terk etmeden önce atıklarını liman atık alım tesislerine bırakma zorunluluğu getirilmek suretiyle azaltılabilir. Deniz taşımacılığının sorunsuz şekilde işletimine ilişkin çıkarların çevrenin korunması ile uzlaştırılması için, gemideki özel ayrılmış depolama kapasitesinin yeterliliği, denize tahliye riski olmaksızın başka bir limana bırakma imkanı ve uluslararası hukuka uygun şekilde kabul edilen özel teslim şartları göz önünde bulundurularak, bu şarta istisnalar getirilebilir.
- (14) 'Kirliten bedelini öder' prensibi ışığında, gemilerin ürettiği atıkların işlenmesi ve bertarafı dahil olmak üzere, liman atık alım tesislerinin masrafları gemiler tarafından karşılanmalıdır. Çevrenin korunması adına, ücret sistemi, gemilerin ürettiği atıkların denizlere atılmak yerine limanlara teslim edilmesini (bırakılmasını) teşvik edici nitelikte olmalıdır. Atıkların denize dökülmesinin ekonomik teşviklerini azaltmak üzere,

gemilerin ürettiği atıkların toplanması ve taşınmasına ait masraflara tüm gemilerin katkıda bulunmasının zorunlu tutulması bunu kolaylaştıracaktır. Bağlılık ilkesi ışığında, Üye Devletler, kendi ulusal hukukları ve teamüllerine uygun olarak, gemiler tarafından fiilen teslim edilen miktarlar ile ilgili ücretlerin, liman atık alım tesislerinin kullanımına yönelik masraf iyileştirme sistemlerine dahil edilip edilmeyeceğini, şayet edilecekse, ne oranda dahil edileceğini belirleme yetkilerini saklı tutmalıdır. Bu tesislerin kullanımını karşılığında alınacak ücretler adil, ayrımcılıktan uzak ve şeffaf olmalıdır.

- (15) Ürettiği atık miktarı düşük olan gemiler masraf iyileştirme sistemlerinde daha olumlu muamele görmelidir. Ortak kriterler bu gemilerin tespitini kolaylaştıracaktır.
- (16) İlgili tarafların gereksiz külfet altına girmelerini önlemek için, sık ve düzenli şekilde limanlar arasında seferler yapan gemiler söz konusu olduğunda, atıkların teslimi ve ücretlerin ödenmesi için düzenlemelerin yapıldığının yeterince ispatlanması şartıyla, bu gemiler belli yükümlülüklerden muaf tutulabilir.
- (17) Yük artıkları Marpol 73/78'e uygun şekilde liman atık alım tesislerine teslim edilmelidir. Marpol 73/78 depo temizleme şartlarına uyulması için gereken ölçüde yük artıklarının liman atık alım tesislerine teslim edilmesini zorunlu tutmaktadır. Bu teslim karşılığında alınacak her türlü ücret toplama tesisinin kullanıcısı, ilgili taraflar arasındaki sözleşmelerde veya diğer yerel düzenlemelerde belirtilen kullanıcılar tarafından ödenmelidir.
- (18) Bu Direktife uygunluğun doğrulanması için hedeflenen teftişlerin gerçekleştirilmesi gereklidir. Bu teftişlerin sayısı ile verilen cezalar bu Direktife aykırı davranışlardan caydırıcı nitelikte olmalıdır. Verimlilik ve maliyet-etkinlik nedenleriyle, bu teftişler, uygun hallerde, 95/21/EC sayılı Direktif çerçevesinde gerçekleştirilebilir.
- (19) Üye Devletler liman atık alım tesislerinin yeterli şekilde işlemesi için uygun idari çerçeveyi sağlamalıdır. Marpol 73/78 uyarınca, liman atık alım tesislerinin yetersizliğine ilişkin iddialar Uluslararası Denizcilik Örgütüne (IMO) iletilmelidir. Aynı bilgiler aynı zamanda, bilgilendirme amacıyla, Komisyona da iletilebilir.
- (20) Kirliliğe yol açan ya da kirliliğe yol açma potansiyeline sahip olan gemilerin tespitine yönelik bir bilgilendirme sistemi, bu Direktifin yürütülmesini kolaylaştırabilir ve uygulamanın değerlendirilmesinde yararlı olabilir. Liman Devlet Kontrolü hakkındaki Paris Mutabakat Zaptı kapsamında tesis edilen SIRENAC bilgilendirme sistemi bu amaca yönelik büyük miktarda ek bilgi sağlamaktadır.
- (21) Üye Devletlerin temsilcilerinden oluşan bir Komitenin bu Direktifin etkili şekilde uygulanmasında Komisyona yardım etmesi gereklidir. Bu Direktifin uygulanması için gerekli tedbirlerin, Komisyona verilen uygulama yetkilerine ait usulleri düzenleyen 1999/468/EC sayılı ve 28 Haziran 1999 tarihli Konsey Kararının <sup>(1)</sup> 2. Maddesine istinaden genel nitelikte olması dolayısıyla, bu tedbirler ilgili Kararın 5. Maddesinde belirtilen düzenleme usulüne uygun şekilde kabul edilmelidir.

---

<sup>1</sup> OJ L 184, 17.7.1999, s.23.

(22) Uyumlu uygulama sağlamak üzere, gelecekte yürürlüğe girecek Topluluk ve IMO tedbirlerinin dikkate alınması amacıyla, bu Direktifin belli hükümleri, kapsam genişletilmeksizin, sözü edilen usule uygun şekilde tadil edilebilir,

**BU DİREKTİFİ KABUL ETMİŞTİR:**

## Madde 1

### Amaç

Bu Direktifin amacı gemilerin ürettiği atıklar ve yük artıkları için liman atık alım tesislerinin varlığını ve kullanımını iyileştirmek suretiyle Topluluk içindeki limanları kullanan gemilerin ürettiği atıklar ile yük artıklarının denize tahliyesini azaltmak ve bu şekilde deniz ortamının korunmasını artırmaktır.

## Madde 2

### Tanımlar

Bu yönetmelikte geçen,

- (a) ‘gemi’ denizde giden ve deniz ortamında çalışan her türlü aracı ifade eder ve kızaklı tekneler, hava yastıklı tekneler, denizaltılar ve yüzer deniz araçlarını içine alır;
- (b) ‘Marpol 73/781’ 1978 tarihli Protokol ile değiştirilen 1973 tarihli Denizlerin Gemiler Tarafından Kirletilmesinin Önlenmesine Ait Uluslararası Sözleşmeyi **M1** güncel haliyle;
- (c) ‘gemilerin ürettiği atıklar’ bir geminin servisi sırasından üretilen ve Marpol 73/78’in Ek I, IV ve V’i kapsamına giren, kanalizasyon dahil, tüm atıklar ve yük artıkları dışındaki tüm artıkları ve Marpol 73/78 Ek V’in uygulanmasına yönelik Düzenlemelerde tanımlanan yük ile ilgili atıkları;
- (d) ‘yük artıkları’ boşaltma işlemleri ve temizleme operasyonları tamamlandıktan sonra geriye kalan, geminin kargo ambarı veya depolarındaki her türlü yük malzemesinin artan kısımlarını ifade eder ve yükleme / boşaltma fazlalıklarını ve dökülen miktarları içine alır;
- (e) ‘liman atık alım tesisleri’ sabit, yüzer ya da mobil olan ve gemilerin ürettiği atıkları veya yük artıklarını içine alabilecek her türlü tesisi;
- (f) ‘balıkçı gemisi’ balık ya da denizdeki diğer canlı kaynakları yakalamak için donatılmış veya ticari olarak kullanılan her türlü gemiyi;
- (g) ‘gezi amaçlı tekneler’ tahrik sistemine bakılmaksızın, spor veya boş zaman değerlendirme amacıyla kullanılan her türlü gemiyi;
- (h) ‘liman’ balıkçı gemileri ve gezi amaçlı gemiler dahil olmak üzere, özellikle gemilerin kabulüne izin verme amacına yönelik iyileştirme işleri ve ekipmanından oluşan yer ya da coğrafi alanı ifade eder.

(c) ve (d) bentlerindeki tanımlar saklı kalmak kaydıyla, ‘gemilerin ürettiği atıklar’ ve ‘yük artıkları’ 75/442/EEC sayılı ve 15 Temmuz 1975 tarihli atıklar hakkındaki Konsey Direktifinin <sup>(1)</sup> 1(a) Maddesi çerçevesinde atık olarak değerlendirilecektir.

<sup>1</sup> OJ L 194, 25.7.1975, s. 39. Son olarak 96/350/EC sayılı Komisyon Kararı (OJ L 135, 6.6.1996, s. 32) ile değişik Direktif.

### *Madde 3*

#### **Kapsam**

Bu Direktif,

(a) her türlü savaş gemileri, deniz destek kuvvetleri ve bir Devlet tarafından sahip olunan veya işletilen sadece hükümetin ticari olmayan hizmetlerinde kullanılan diğer gemiler dışında, bayraklarına bakılmaksızın, balıkçı gemileri ve gezi amaçlı gemiler dahil olmak üzere, bir Üye Devletin limanına uğrayan, veya bu limanda işletilen, tüm gemiler; ve

(b) (a) bendi kapsamına giren gemilerin normal olarak ziyaret ettiği tüm Üye Devlet limanları için uygulanacaktır.

Üye Devletler bir önceki fıkranın (a) bendi gereğince bu Direktifin kapsamından çıkarılan gemilerin, kendi ürettikleri atıkları ve yük artıklarını, makul ve uygulanabilir ölçüler içinde, bu Direktife uygun şekilde teslim etmelerini sağlamak üzere tedbirler alacaktır.

### *Madde 4*

#### **Liman atık alım tesisleri**

1. Üye Devletler, gemiler için gereksiz gecikmeye sebep olmaksızın, limanı normal olarak kullanan gemilerin ihtiyaçlarına karşılık verecek şekilde liman atık alım tesislerinin hizmete açılmasını sağlayacaktır.
2. Yeterliliğin sağlanması için, liman kullanıcılarının operasyonel ihtiyaçları, limanın büyüklüğü ve coğrafi konumu, limana uğrayan gemilerin tipi ve Madde 9'da belirtilen muafiyetler göz önünde bulundurulmak suretiyle, atık alım tesisleri ilgili limanı normalde kullanan gemilere ait gemilerin ürettiği atıkları ve yük artıklarını kabul edebilecektir.
3. Üye Devletler, liman atık alım tesislerinin iddia edilen yetersizliklerinin liman Devletine bildirilmesi için, Uluslararası Denizcilik Örgütü (IMO) tarafından kabul edilen usullere uygun şekilde, usuller oluşturacaktır.

### *Madde 5*

#### **Atık alım ve taşıma planları**

1. İlgili taraflar ile, özellikle liman kullanıcıları ya da bunların temsilcileri ile yapılan istişareleri takiben, Madde 4, 6, 7, 10 ve 12'nin hükümleri göz önünde bulundurulmak suretiyle, her bir liman için uygun bir atık alım ve taşıma planı oluşturulacak ve uygulanacaktır. Bu planların oluşturulmasına ilişkin ayrıntılı hükümler Ek I'de belirtilmektedir.

2. Her bir münferit liman için atık alım tesislerine duyulan ihtiyacın belirlenmiş olması kaydıyla, I. Fıkırada sözü edilen atık alım ve taşıma planları, verimlilik nedenleriyle gerekli olduğunda, bölgesel bağlamda, her bir limanın uygun şekilde katılımı ile oluşturulabilir.

3. Üye Devletler atık alım ve taşıma planını değerlendirecek ve onaylayacak, uygulamasını izleyecek ve en az üç yılda bir kez ve limanın işletimindeki önemli değişikliklerin ardından yeniden onaylanmasını sağlayacaktır.

#### *Madde 6*

#### **Tebliğat**

1. En fazla 12 yolcu taşıma izni olan balıkçı gemisi veya gezi amaçlı tekneler dışındaki, Topluluk içindeki bir limana varmak için yola çıkan geminin kaptanı, Ek II'deki formu doğru ve tam olarak dolduracak ve aşağıdaki zaman zarfında, limanın bulunduğu Üye Devlet tarafından bu amaçla görevlendirilmiş mercie ya da kuruma bu bilgiyi tebliğ edecektir:

(a) varış limanı biliniyor ise, varıştan en az 24 saat önce; veya

(b) bu bilginin varışa 24 saatten az bir zaman kala alınabilmesi halinde, varış limanı öğrenilir öğrenilmez; veya

(c) seferin süresi 24 saatten az ise, en geç bir önceki limandan kalkış yapıldığında.

Üye Devletler, bilgilerin, aldığı bilgiyi ilgili mercie iletecek olan, liman atık alım tesisinin işletmecisine tebliğ edilmesine karar verebilir.

2. 1. Fıkra söz konusu edilen bilgiler en az bir sonraki varış limanına kadar gemide tutulacak ve talep edildiğinde Üye Devletlerin mercilerine sunulacaktır.

#### *Madde 7*

#### **Gemilerin ürettiği atıkların teslimi**

1. Bir Topluluk limanına uğrayan geminin kaptanı, limandan ayrılmadan önce, geminin ürettiği tüm atıkları liman atık alım tesisine teslim edecektir.

2. 1. Fıkra hükümlerine rağmen, Madde 6'da ve Ek II'de verilen bilgilerden hareketle, biriktirilen ve geminin teslim limanına kadar sürecek seferi sırasında birikecek tüm atıklar için yeterli özel bir depolama kapasitesinin olduğunun kanıtlanması halinde, gemi ürettiği atıkları teslim etmeksizin bir sonraki varış limanına kadar devam edebilir.

Gidilmesi düşünülen teslim limanında yeterli tesislerin bulunmadığına inanmak için iyi nedenlerin olması ve bu limanın bilinmemesi halinde, ve bundan dolayı atığın denize tahliye edilme riski olduğu kanaati hasıl olduğunda, Üye Devlet denizin kirletilmesini önlemek için, gerekirse geminin atıklarını limandan ayrılmadan önce teslim etmesini zorunlu tutarak, gerekli tüm tedbirleri alacaktır.

3. 2. Fıkra hükümleri uluslararası hukuka uygun şekilde kabul edilen daha katı teslim şartlarına hanel getirmeksizin uygulanacaktır.

#### *Madde 8*

#### **Gemilerin ürettiği atık ücretleri**



1. Üye Devletler, atıkların işlenmesi ve bertarafı dahil olmak üzere, gemilerin ürettiği atıklara yönelik liman atık alım tesislerinin masraflarının, gemilerden tahsil edilecek bir ücret ile karşılanmasını sağlayacaktır.

2. Liman atık alım tesislerinin kullanılmasına yönelik masraf iyileştirme sistemleri gemilerin atıklarını denize tahliye etmeleri için hiçbir teşvik vermeyecektir. Bu amaçla, aşağıdaki ilkeler, en fazla 12 yolcu taşıma izni olan balıkçı gemileri ve gezi amaçlı tekneler dışındaki tüm gemiler için uygulanacaktır:

(a) Üye Devletlerden birinin limanına uğrayan tüm gemiler, tesislerin fiili kullanımına bakılmaksızın, 1. fıkrada sözü edilen masraflara önemli bir katkıda bulunacaktır. Bu amaca yönelik düzenlemeler arasında, bu ücretin liman ücretlerine veya ayrı bir standart atık ücretine dahil edilmesi yer alabilir. *Diğerlerinin yanı sıra*, ücretler kategori, tip ve geminin büyüklüğü bakımından farklılaştırılabilir;

(b) masrafların (a) bendinde sözü edilen ücret kapsamına girmeyen kısmı, eğer varsa, gemi tarafından gerçekten teslim edilen, geminin ürettiği atıkların tip ve miktarına göre karşılanacaktır;

(c) geminin çevre yönetim, tasarım, donanım ve işletim özellikleri bakımından, geminin kaptanının geminin az miktarda atık ürettiğini kanıtlayabildiği hallerde, ücretler düşürülebilir.

3. Ücretlerin adil, şeffaf, ayrımcılıktan uzak olmasını ve verilen, ve uygun durumlarda, kullanılan tesis ve hizmetlerin masraflarını yansıtmalarını sağlamak için, ücretlerin tutarı ve bunların hesaplanmasına dayanak teşkil eden kalemler liman kullanıcılarına açıklanmalıdır.

4. Komisyon Madde 16(1)'de sözü edilen tarihten itibaren üç yıl içinde Avrupa Parlamentosuna ve Konseye bir rapor gönderecek ve 2. fıkraya uygun şekilde kabul edilen masraf iyileştirme sistemlerinin deniz çevresi ve atık akış modelleri üzerindeki etkisini değerlendirecektir. Bu rapor Üye Devletlerin yetkili mercileri ve liman temsilcileri ile işbirliği içinde hazırlanacaktır.

Bu değerlendirmenin ışığında gerekli görülmesi halinde, Komisyon 1. fıkrada sözü edilen masrafların uygun bir yüzdesinin (üçte birinden az olmayacak şekilde), tesislerin gerçek kullanımına bakılmaksızın, limana uğrayan tüm gemiler tarafından ödenmesini gerektiren bir sistemi veya muadil etkilere sahip alternatif bir sistemi uygulamaya sokarak bu Direktifi değiştirmek üzere teklif sunabilir.

#### *Madde 9*

#### **Muafiyet**

1. Gemilerin limanlar arasında sık ve düzenli seferler yapması ve gemilerin ürettiği atıkların teslimini ve gemini güzergahı üzerindeki bir limanda ücretlerin ödenmesini sağlayacak bir düzenlemenin varlığı konusunda yeterli delilin varolması halinde, ilgili limanların Üye Devletleri bu gemileri Madde 6, Madde 7(1) ve Madde 8'deki yükümlülüklerden muaf tutabilir.

2. Üye Devletler 1. fıkraya uygun şekilde verilen muafiyetleri, yılda en az bir kez olmak üzere, düzenli aralıklarla Komisyona bildirecektir.

#### *Madde 10*

#### **Yük artıklarının teslimi**

Bir Topluluk limanına uğrayan geminin kaptanı yük artıklarının Marpol 73/78'in hükümlerine uygun şekilde bir liman atık alım tesisine teslim edilmesinin sağlayacaktır. Yük artıklarının teslimine yönelik her türlü ücret alım tesisinin kullanıcı tarafından ödenecektir.

#### *Madde 11*

#### **Yürütme**

1. Üye Devletler herhangi bir geminin Madde 7 ve 10'un hükümlerine uyduğunun doğrulanması için teftişe tabi tutulabilmesini ve bu şekilde yeterli sayıda teftiş yapılmasını sağlayacaktır.

2. En fazla 12 yolcu taşıyabilme iznine sahip olan balıkçı gemileri ve gezi amaçlı tekneler ile ilgili teftişlerde:

(a) teftiş edilecek gemilerin seçiminde, Üye Devletler aşağıdakilere özellikle dikkat edecektir:  
— Madde 6'daki tebligat şartına riayet etmemiş gemiler;  
— Madde 6'ya uygun şekilde kaptan tarafından verilen bilgilerin incelenmesinden, bu Direktifin hükümlerine uymadığı anlaşılan gemiler;

(b) bu teftiş uygun durumlarda 95/21/EC sayılı Direktif çerçevesinde gerçekleştirilebilir; teftişlerin çerçevesi ne olursa olsun, direktifte belirtilen teftiş şartının % 25'i uygulanacaktır;

(c) ilgili merciin yapılan teftişin sonuçlarından tatmin olmaması halinde, geminin ürettiği atıkları ve yük artıklarını Madde 7 ve 10'a uygun şekilde bir liman atık alım tesisine teslim etmeden limanı terk etmemesini sağlayacaktır;

(d) geminin Madde 7 ve 10'un şartlarına riayet etmeksizin denize açıldığının kesin olarak ispatlanması halinde, bir sonraki varış limanının yetkili merci durumdan haberdar edilecek ve Madde 13'te belirtilen cezaların uygulanmasına hanel gelmeksizin, Madde 6'ya uygun şekilde verilen bilgilerin doğruluğu gibi geminin bu Direktife uygunluğu ile ilgili faktörler daha ayrıntılı biçimde incelenene kadar geminin bu limanı terk etmesine izin verilmeyecektir.

3. Üye Devletler bu Direktifin şartlarına uygunluğu teminen, en fazla 12 yolcu taşıma izni olan balıkçı gemileri ve gezi amaçlı tekneler için, gerekli olduğu ölçüde, kontrol işlemleri oluşturacaktır.

## Madde 12

### Tamamlayıcı tedbirler

#### 1. Üye Devletler:

- (a) kaptanların, liman atık alım hizmetlerini sağlayanların ve ilgili diğer şahısların kendilerine bu Direktif ile getirilen şartlardan yeterince haberdar edilmesini ve bu tarafların söz konusu şartlara uymasını sağlamak için gereken her türlü tedbiri alacaktır;
- (b) bu direktif kapsamındaki görevleri yerine getirmek üzere uygun merci ya da kurumları görevlendirecektir;
- (c) bu Direktifin etkin şekilde uygulanmasını teminen ilgili mercileri ve ticari kuruluşları arasında işbirliğinin oluşması için gerekli hazırlıkları yapacaktır;
- (d) Madde 6'ya uygun olarak kaptanlar tarafından tebliğ edilen bilgilerin uygun şekilde incelenmesini sağlayacaktır;
- (e) kaptanların liman atık alım tesislerini kullanmasına yönelik bir teşvik oluşturmak ve gemilerin gereksiz yere geciktirilmesini önlemek amacıyla, liman atık alım tesislerinin kullanımına ilişkin formalitelerin basit ve hızlı olmasını sağlayacaktır;
- (f) Madde 4(3)'te sözü edilen, liman atık alım tesislerinin yetersizliğine yönelik iddiaların bir suretinin Komisyona gönderilmesini sağlayacaktır;
- (g) gemilerin ürettiği atıkların ve yük artıklarının işleme, geri kazanım veya bertarafı işlerinin 75/442/EEC sayılı Direktife uygun şekilde ve başta 75/439/EEC sayılı ve 16 Haziran 1975 tarihli atık petrolerin bertarafına ilişkin Konsey Direktifi <sup>(1)</sup> ve 91/689/EEC sayılı ve 12 Aralık 1991 tarihli, tehlikeli atıklar hakkındaki Konsey Direktifi <sup>(2)</sup> olmak üzere diğer ilgili Topluluk atık mevzuatına uygun şekilde gerçekleştirilmesini sağlayacaktır;
- (h) Kendi ulusal mevzuatına uygun şekilde gemilerin ürettiği atıkların ya da yük artıklarının teslimi ya da alımı ile ilgili olan tüm tarafların gereksiz gecikmeden kaynaklanan zararlar için tazminat talebinde bulunabilmesini sağlayacaktır.

2. Gemilerin ürettiği atıklar ve yük artıklarının teslimi, Topluluğun Gümrük Yasasını oluşturan 291/92 sayılı ve 12 Ekim 1992 tarihli Konsey Yönetmeliğinin (EEC) <sup>(3)</sup> 79. Maddesi çerçevesinde serbest dolaşım için izin verme olarak değerlendirilecektir. Gümrük mercileri Topluluk Gümrük Yasasının 45. Maddesine uygun şekilde bir özet beyanatın yapılmasını zorunlu tutmayacaktır.

3. Üye Devletler ve Komisyon, aşağıdaki maksatlarla, en azından Topluluğun tamamını kapsayan, uygun bir bilgilendirme ve izleme sisteminin oluşturulmasında işbirliği yapacaktır:

---

<sup>1</sup> OJ L 194, 25.7.1975, s. 23. Son olarak 91/692/EEC sayılı Direktif (OJ L 377, 31.12.1991, s. 48) ile değişik Direktif.

<sup>2</sup> OJ L 377, 31.12.1991, s. 20. Son olarak 94/31/EEC sayılı Direktif (OJ L 168, 2.7.1994, s. 28) ile değişik Direktif.

<sup>3</sup> OJ L 302, 19.10.1992, s. 1. Son olarak 955/1999 sayılı Yönetmelik (EC) (OJ L 119, 7.5.1999, s. 1) ile değişik Yönetmelik.

- ürettikleri atıkları ve yük artıklarını bu direktife uygun şekilde teslim etmemiş gemilerin tespitini iyileştirmek,
- Direktifin 1. Maddesinde belirtilen amaçların yerine getirilip getirilmediği tespit etmek.

4. Üye Devletler ve Komisyon Madde 8(2)(c)'de sözü edilen gemilerin tespitine yönelik ortak kriterlerin oluşturulmasında işbirliği yapacaktır.

### *Madde 13*

#### **Cezalar**

Üye Devletler bu Direktife istinaden kabul edilen ulusal hükümlerin ihlaline yönelik bir ceza sistemi oluşturacak ve bu cezaların uygulanmasını sağlamak için gerekli tüm tedbirleri alacaktır. Bu şekilde verilen cezalar etkili, orantılı ve caydırıcı olacaktır.

### *Madde 14*

#### **Düzenleme Komitesi**

1. Güvenli Denizler ve Gemilerden Kaynaklanan Kirliliğin Önlenmesi Komitesini (COSS) kuran 2099/2002 sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Yönetmeliğinin (EC) <sup>(1)</sup> 3. Maddesi ile kurulan Güvenli Denizler ve Gemilerden Kaynaklanan Kirliliğin Önlenmesi Komitesi (COSS) Komisyona yardım edecektir.

2. Bu fıkraya atıfta bulunulduğunda, 1999/468/EC sayılı Kararın, 8. Maddesi göz önünde bulundurularak, 5. ve 7. Maddeleri uygulanacaktır.

1999/468/EC sayılı Kararın 5(6) Maddesinde belirtilen süre üç ay olarak belirlenecektir.

3. Komite kendi uygulama kurallarını kabul edecektir.

### *Madde 15*

#### **Değişiklik usulü**

Bu Direktifin Ekleri, Madde 2(b)'deki tanım, Topluluk belgelerine yapılan atıflar ve IMO belgelerine yapılan atıflar, yürürlüğe giren Topluluk veya IMO tedbirlerine uygunlaştırmak amacıyla, Madde 14(2)'de belirtilen usule uygun şekilde değiştirilebilir; ancak bu değişiklikler bu Direktifin kapsamını genişletmemelidir.

Ayrıca, bu Direktif ile oluşturulan rejimin iyileştirilmesi için gerekli olduğunda, bu Direktif söz konusu usule uygun şekilde değiştirilebilir; ancak bu değişiklikler bu Direktifin kapsamını genişletmemelidir.

Madde 2'de sözü edilen uluslararası belgelerde yapılan değişiklikler 2099/2002 sayılı Yönetmeliğin (EC) 5. Maddesine istinaden bu Direktifin kapsamı dışına çıkarılabilir.

---

<sup>1</sup> OJ L 324, 29.11.2002, s. 1.

## *Madde 16*

### **Uygulama**

1. Üye Devletler 28 Aralık 2002 tarihinden önce bu Direktife uymak için gerekli olan kanun, yönetmelik ve idari hükümleri yürürlüğe sokacak ve derhal Komisyonu bu durumdan haberdar edecektir.

Bununla birlikte, Madde 2(c)'de sözü edilen kanalizasyon söz konusu olduğunda, bu Direktifin uygulanması Marpol 73/78'in Ek IV'ünün yürürlüğe girdiği tarihten 12 ay sonrasına kadar ertelenecektir ve bu sözleşmede yeni ve mevcut gemiler arasında yapılan ayrıma da uyulacaktır.

2. Üye Devletler bu tedbirleri aldığında, tedbirler bu Direktife bir atıf içerecek veya resmi yayım durumunda bu atıf ile birlikte yapılacaktır. Bu atfın yapılmasına ilişkin metotlar Üye Devletler tarafından belirlenecektir.

## *Madde 17*

### **Değerlendirme**

1. Üye Devletler her üç yılda bir Komisyona bu Direktifin uygulanmasıyla ilgili bir durum raporu sunacaktır.
2. Komisyon, bu Direktifin uygulanmasıyla ilgili olarak, gereken teklifler ile birlikte 1. fıkrada belirtilen Üye Devlet raporlarına dayanarak, Avrupa Parlamentosuna ve Konseye bu Direktifte belirtilen sistemin işletilmesine dair bir değerlendirme raporu sunacaktır.

## *Madde 18*

### **Yürürlük**

Bu Direktif *Avrupa Toplulukları Resmi Gazetesinde* yayımlandığı tarihte yürürlüğe girecektir.

## *Madde 19*

### **Muhataplar**

Bu Direktif Üye Devletlere yönelik olarak düzenlenmiştir.

*EK I*

## **LİMANLARDAKİ ATIK ALIM VE TAŞIMA PLANLARINA İLİŞKİN ŞARTLAR**

(Madde 5'te sözü edildiği şekilde)

Planlar, normalde limanı ziyaret eden gemilerden kaynaklanan her türlü yük artıklarını ve gemilerin ürettiği atıkları kapsayacak ve limanın büyüklüğüne ve bu limana uğrayan gemilerin türlerine göre hazırlanacaktır.

Planlarda aşağıdaki unsurlara değinilecektir:

- limanı normalde ziyaret eden gemilerin ihtiyacı doğrultusunda, liman atık alım tesislerine duyulan ihtiyacın değerlendirilmesi;
- liman atık alım tesislerinin türü ve kapasitesinin tarifi;
- gemilerin ürettiği atıklar ve yük artıklarının alımına ve toplanmasına yönelik prosedürlerin ayrıntılı bir tarifi;
- ücretlendirme sisteminin tarifi;
- liman atık alım tesislerinin yetersizliğine yönelik iddiaların bildirilme usulleri;
- liman kullanıcıları, atık yüklenicileri, terminal işletmecileri ve diğer ilgili taraflar ile yapılmakta olan istişarelere yönelik usuller; ve
- alınan ve taşınan gemilerin ürettiği atıklar ve yük artıklarının türü ve miktarı.

Ek olarak, planlar aşağıdakileri de içerecektir:

- ilgili mevzuatın ve teslimine yönelik formalitelerin özeti;
- planın uygulanmasından sorumlu olacak şahıs ya da şahısların tespiti;
- eğer varsa, limandaki ön işleme ekipman ve proseslerinin tarifi;
- liman atık alım tesislerinin fiili kullanımının kayıt metotlarının tarifi;
- alınan gemilerin ürettiği atıklar ve yük artıklarının miktarlarının kayıt metotlarının tarifi; ve
- gemilerin ürettiği atıklar ve yük artıklarının ne şekilde bertaraf edildiğinin açıklanması.

Alım, toplama, depolama, işleme ve bertaraf işlemleri, her bakımdan, bu faaliyetlerin çevresel etkisinin tedricen azaltılmasına uygun bir çevre yönetim programına uygun olması gerekir. Bu uygunluğun varolduğunun farz edilmesi için, işlemlerin şirketlerin Topluluk eko-yönetim ve denetim programına gönüllü olarak katılmalarına izin veren 1836/93 sayılı ve 29 Haziran 1993 tarihli Konsey Yönetmeliğine (EEC) <sup>(1)</sup> uygun olması gerekir.

### **Tüm liman kullanıcılarına verilecek bilgiler:**

- gemilerin ürettiği atıkların ve yük artıklarının usulünce tesliminin önemine kısa bir atıf;
- diyagram/haritalı her bir rıhtım için geçerli olmak üzere liman atık alım tesislerinin yeri;
- normalde ilgilenilen gemilerin ürettiği atıklar ve yük artıklarının listesi;
- irtibat noktaları, işletmeciler ve sunulan hizmetlerin listesi;
- ücretlendirme sisteminin tarifi; ve
- liman atık alım tesislerinin yetersizliğine yönelik iddiaların bildirilme usulleri.

---

<sup>1</sup> OJ L 168, 10.7.1993, s. 1.

EK II

.....LİMANINA GİRMEYEN ÖNCE TEBLİĞ  
EDİLECEK BİLGİLER

(2000/59/EC sayılı Direktifin 6. Maddesinde sözü edilen varış limanı)

1. Geminin adı, tanıma işareti, ve uygun durumlarda, IMO kimlik numarası;
2. Bayrak Devleti;
3. Tahmini varış saati (ETA):
4. Tahmini kalkış saati (ETD):
5. Uğradığı bir önceki liman:
6. Uğrayacağı bir sonraki liman:
7. Son liman ve geminin ürettiği atıkların teslim tarihi:
8. Atıklarınızın ne kadarını liman atık alım tesislerine teslim ediyorsunuz?

tamamı       bir kısmı       hiçbiri (\*)

9. Teslim edilecek ve / veya gemide kalacak atık ve artıkların türü ve miktarı ve maksimum depolama kapasitesinin yüzdesi:

*Tüm atıkları teslim ediyorsanız, ikinci sütunu uygun şekilde doldurunuz.*

*Eğer hiç atık teslim etmiyor ya da bir kısmını teslim ediyorsanız, tüm sütunları doldurunuz.*

| Tipi   | Teslim edilecek atık m <sup>3</sup> | Maksimum özel ayrılmış depolama kapasitesi m <sup>3</sup> | Gemide bırakılan atık miktarı m <sup>3</sup> | Kalan atıkların teslim edileceği liman | Tebliğat ve bir sonraki varış limanı arasında üretilecek tahmini atık miktarı |
|--|-------------------------------------|---|--|--|---|
| <b>1. Atık petroler</b>                      |                                     |   |  |  |   |
| Slaç   |                                     |   |  |  |   |
| Sintine suyu                                 |                                     |   |  |  |   |
| Diğer (belirtiniz)                           |                                     |   |  |  |   |
| <b>2. Çöp</b>                                |                                     |   |  |  |   |
| Atık gıda                                    |                                     |   |  |  |   |
| Plastik                                      |                                     |   |  |  |   |
| Diğer  |                                     |   |  |  |   |
| <b>3. Yük ile ilgili atık</b> <sup>(1)</sup> |                                     |   |  |  |   |



|   |  |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|--|
| (belirtiniz)                                |  |  |  |  |  |
| 4. <b>Yük artıkları</b> (1)<br>(belirtiniz) |  |  |  |  |  |
| (1) Tahmini olabilir.                       |  |  |  |  |  |

*Notlar:*

1. Bu bilgiler liman Devlet kontrolü için ve diğer teftiş amaçlarıyla kullanılabilir.
2. Üye Devletler bu tebligatın suretlerini alacak kurumları belirleyecektir.
3. Gemi 2000/59/EC sayılı Direktifin 9. Maddesine uygun şekilde bir muafiyet kapsamında değil ise bu form doldurulacaktır.

Yukarıdaki bilgilerin gerçek ve doğru olduğunu ve

tebligat tarihi ve atıkların teslim edileceği bir sonraki liman arasında üretilecek atıkların depolanması için gemide yeterli özel bir kapasitenin mevcut olduğunu

tasdik ederim.

Tarih: .....

Saat: .....

İmza: .....

\_\_\_\_\_